

Números 32

1 καὶ κτήνη πλῆθος ἦν τοῖς
1 E gado multidão havia aos

υἱοῖς Ρουβὴν καὶ τοῖς υἱοῖς
filhos de Rúben e aos filhos

Γάδ, πλῆθος σφόδρα καὶ
de Gade multidão muito; e

εἶδον τὴν χώραν Ἰαζήρ καὶ τὴν
viram a região de Jazer e a

χώραν Γαλαάδ, καὶ ἦν ὁ τόπος
região de Galaad; e era o lugar

τόπος κτήνεσι. 2 καὶ
lugar para gado: 2 e

προσελθόντες οἱ υἱοὶ Ρουβὴν
vindo os filhos de Rúben

καὶ οἱ υἱοὶ Γὰδ εἶπαν
e os filhos de Gade, falaram

πρὸς Μωυσῆν καὶ πρὸς Ἐλεάζαρ
a Moisés, e a Eleazar,

τὸν ιερέα καὶ πρὸς τοὺς
o sacerdote, e aos

ἄρχοντας τῆς συναγωγῆς
governantes da congregação,

λέγοντες 3 Ἀταρώθ καὶ Δαιβὼν
dizendo: 3 Ataroth, e Daibon,

καὶ Ἰαζήρ καὶ Ναμρά καὶ
e Jazer, e Namra, e

Ἑσεβὼν, καὶ Ἑλεαλή καὶ
Esebon, e Eleale, e

Σεβαμὰ καὶ Ναβαὺ καὶ Βαιάν, 4
Sebama, e Nabau, e Bean, 4

τὴν γῆν ἣν παραδέδωκε Κύριος
a terra que entregou Senhor

ἐνώπιον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, γῆ
diante dos filhos de Israel terra

κτηνοτρόφος ἐστί, καὶ τοῖς παισί
de pastagem é, e os servos

σου κτήνη ὑπάρχει. 5 καὶ
teus gado possuem. 5 E

ἔλεγον εἰ εὕρομεν χάριν
disseram: Se achamos graça

ἐνώπιόν σου, δοθήτω ἡ γῆ
diante de ti, seja dada a terra

αὕτη τοῖς οἰκέταις σου ἐν
esta aos domésticos teus em

κατασχέσει, καὶ μὴ διαβιβάσης
posseção, e não faças passar

ἡμᾶς τὸν Ἰορδάνην. 6 καὶ εἶπε
a nós o Jordão. 6 E disse

Μουσῆς τοῖς υἱοῖς Γὰδ καὶ
Moisés aos filhos de Gade e

τοῖς υἱοῖς Ρουβὴν οἱ ἀδελφοί
aos filhos de Rúben: os irmãos

ὑμῶν πορεύονται εἰς τὸν
vossos vão-se à

πόλεμον, καὶ ὑμεῖς καθήσεσθε
guerra, e vós vos sentareis

αὐτοῦ; 7 καὶ ἵνατί διαστρέφετε
dele? 7 E por que perverteis

τὰς διανοίας τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ,
as mentes dos filhos de Israel,

μὴ διαβῆναι εἰς τὴν γῆν, ἣν
não atravessar para a terra que

Κύριος δίδωσιν αὐτοῖς;
Senhor dá a eles?

8 οὐχ οὕτως ἐποίησαν οἱ πατέρες
8 Não assim fizeram os pais

ὑμῶν, ὅτε ἀπέστειλα αὐτοὺς
vossos quando enviei a eles

ἐκ Κάδης Βαρνὴ κατανοῆσαι τὴν
de Cades Barnê para espiar a

γῆν; 9 καὶ ἀνέβησαν φάραγγα
terra? 9 e subiram ao vale

βότρυος καὶ κατενόησαν τὴν
do cacho, e espiaram a

γῆν καὶ ἀπέστησαν τὴν καρδίαν
terra, e desviaram o coração

τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, ὅπως μὴ
dos filhos de Israel, para que não

εἰσέλθωσιν εἰς τὴν γῆν, ἣν ἔδωκε
entrassem à terra que deu

Κύριος αὐτοῖς. 10 καὶ ὠργίσθη
Senhor a eles. 10 E irou-se

θυμῷ Κύριος ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
fúria Senhor no dia aquele,

καὶ ὥμοσε λέγων 11 εἰ ὄψονται
e jurei, dizendo: 11 se verem

οἱ ἄνθρωποι οὗτοι οἱ ἀναβάντες
os homens estes os que subiram

ἐξ Αἰγύπτου ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ
do Egito, de vinte anos e

ἐπάνω, οἱ ἐπιστάμενοι τὸ ἀγαθὸν
acima, os conhecem o bem

καὶ τὸ κακόν, τὴν γῆν ἣν
e o mal, a terra que

ὥμοσα τῷ Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ
jurei a Abraão, e Isaque

καὶ Ἰακώβ, οὐ γὰρ
e Jacó, não pois

συνεπηκολούθησαν ὀπίσω
seguiram junto atrás

μου, 12 πλὴν Χάλεβ υἱὸς
de mim: 12 exceto Calebe, filho

Ἰεφοννή ὁ διακεχωρισμένος καὶ
de Jefoné, o que foi separado, e

Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυή, ὅτι
Yeshua, o de Nauê, porque

συνεπηκολούθησαν ὀπίσω
seguiram junto atrás

Κυρίου. 13 καὶ ὠργίσθη θυμῷ
do Senhor. 13 E irou-se fúria

Κύριος ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ καὶ
Senhor sobre o Israel; e

κατερρόμβευσεν αὐτοὺς ἐν τῇ
fez vaguear a eles no

ἐρήμῳ τεσσαράκοντα ἔτη, ἕως
deserto quarenta anos, até

ἐξανηλώθη πᾶσα ἡ γενεὰ οἱ
se extinguiu toda a geração os

ποιῶντες τὰ πονηρὰ ἔναντι
que praticavam os males diante

Κυρίου. 14 ἰδοὺ ἀνέστητε
do Senhor. 14 Eis que levantastes

ἀντὶ τῶν πατέρων ὑμῶν,
no lugar dos pais vossos,

σύντριμμα ἀνθρώπων
combinação de homens

ἁμαρτωλῶν, προσθεῖναι
transgressores, para aumentar

ἔτι ἐπὶ τὸν θυμὸν τῆς ὀργῆς
ainda sobre a fúria da ira

Κυρίου ἐπὶ Ἰσραήλ, 15 ὅτι
do Senhor contra Israel. 15 Pois

ἀποστραφήσεσθε ἀπ αὐτοῦ
vos afastareis dele

προσθεῖναι ἔτι καταλιπεῖν
a aumentar ainda abandonar

αὐτὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ
a ele no deserto e

ἀνομήσετε εἰς ὅλην τὴν
transgredireis contra toda a

συναγωγὴν ταύτην. 16 καὶ
congregação esta. 16 E

προσῆλθον αὐτῷ καὶ ἔλεγον
chegaram-se a ele, e disseram:

ἐπαύλεις προβάτων
currais de ovelhas

οἰκοδομήσομεν ὧδε τοῖς
construiremos aqui, e

κτήνεσιν ἡμῶν καὶ πόλεις
aos rebanhos nossos e cidades

ταῖς ἀποσκευαῖς ἡμῶν, 17 καὶ
aos bens nossos; 17 e

ἡμεῖς ἐνοπλισάμενοι προφυλακὴν
nós nos disporemos guarda

πρότεροι τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, ἕως
diante dos filhos de Israel, até

ὅν ἀγάγωμεν αὐτοὺς εἰς τὸν
que levemos a eles ao

ἑαυτῶν τόπον καὶ κατοικήσει ἡ
seu lugar; e permanecerá o

ἀποσκευὴ ἡμῶν ἐν πόλεσι

bem nosso em cidades

τετειχισμέναις διὰ τοὺς

muradas, por causa os

κατοικοῦντας τὴν γῆν. 18 οὐ

habitam a terra. 18 Não

μὴ ἀποστραφῶμεν εἰς τὰς οἰκίας

não voltaremos às casas

ἡμῶν, ἕως ἂν καταμερισθῶσιν

nossas até que sejam distribuídos

οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ, ἕκαστος εἰς

os filhos de Israel, cada um a

τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ 19 καὶ

a herança sua. 19 E

οὐκέτι κληρονομήσομεν ἐν

não mais herdaremos com

αὐτοῖς ἀπὸ τοῦ πέραν τοῦ

eles do outro lado do

Ἰορδάνου καὶ ἐπέκεινα, ὅτι

Jordão e em diante, porque

ἀπέχομεν τοὺς κλήρους ἡμῶν

temos as heranças nossas

ἐν τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἐν

no aquém do Jordão, no

ἀνατολαῖς. 20 καὶ εἶπε πρὸς

orientais. 20 E disse a

αὐτοὺς Μωυσῆς ἐὰν ποιήσητε

eles Moisés: Se fizerdes

κατὰ τὸ ῥῆμα τοῦτο, ἐὰν

segundo a palavra esta, se

ἐξοπλίσησθε ἐναντι Κυρίου

vos armardes diante do Senhor

εἰς πόλεμον 21 καὶ

para batalha, 21 e

παρελεύσεται ὑμῶν πᾶς ὀπλίτης
se atravessar vós todo armado

τὸν Ἰορδάνην ἐναντι Κυρίου,
o Jordão diante do Senhor,

ἕως ἄν ἐκτριβῇ ὁ ἐχθρὸς
até que seja destruído o inimigo

αὐτοῦ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ 22
seu de face dele, 22

καὶ κατακυριευθῇ ἡ γῆ ἐναντι
e for subjugada a terra diante

Κυρίου, καὶ μετὰ ταῦτα
do Senhor, e depois disso

ἀποστραφήσεσθε, καὶ ἔσεσθε
regressardes e sereis

ἄθῳοι ἐναντι Κυρίου καὶ
inocentes diante do Senhor e

ἀπὸ Ἰσραήλ, καὶ ἔσται ἡ γῆ
do Israel; e será a terra

αὕτη ὑμῖν ἐν κατασχέσει ἐναντι
esta a vós por possessão diante

Κυρίου. 23 ἐὰν δὲ μὴ
do Senhor. 23 se mas não

ποιήσητε οὕτως, ἀμαρτήσεσθε
fizerdes assim, transgredireis

ἐναντι Κυρίου καὶ γνώσεσθε
diante do Senhor; e conhecereis

τὴν ἀμαρτίαν ὑμῶν, ὅταν
a transgressão vossa, quando

ὑμᾶς καταλάβῃ τὰ κακά.
vos sobrevierem as aflições.

24 [καὶ οἰκοδομήσετε](#) ὑμῖν αὐτοῖς

24 E edificareis a vós a eles

[πόλεις](#) τῇ ἀποσκευῇ ὑμῶν [καὶ](#)

cidades o celeiro vosso, e

ἐπαύλεις τοῖς [κτήνεσιν](#) ὑμῶν [καὶ](#)

currais aos gados vossos; e

τὸ [ἐκπορευόμενον](#) [ἐκ](#) τοῦ

o que sair da

[στόματος](#) ὑμῶν [ποιήσετε](#). 25 [καὶ](#)

boca vossa fareis. 25 E

[εἶπαν](#) οἱ [υἱοὶ](#) [Ρουβὴν](#) [καὶ](#)

falaram os filhos de Rúben e

[υἱοὶ](#) [Γὰδ](#) [πρὸς](#) [Μωυσῆν](#)

filhos de Gade a Moisés,

[λέγοντες](#) οἱ [παῖδές](#) σου

dizendo: Os servos teus

[ποιήσουσι](#) [καθὰ](#) ὁ [κύριος](#) ἡμῶν

farão como o senhor nosso

[ἐντέλλεται](#) 26 ἡ [ἀποσκευὴ](#) ἡμῶν

ordena. 26 O armazém nosso,

[καὶ](#) αἱ [γυναῖκες](#) ἡμῶν [καὶ](#) [πάντα](#)

e as mulheres nossas, e todos

τὰ [κτήνη](#) ἡμῶν ἔσονται [ἐν](#) ταῖς

os gados nossos estarão nas

[πόλεσι](#) [Γαλαάδ](#), 27 οἱ [δὲ](#)

cidades de Galaad. 27 os mas

[παῖδές](#) σου [παρελεύσονται](#) [πάντες](#)

servos teus passar-se-ão todos

ἐνωπλισμένοι [καὶ](#) ἐκτεταγμένοι

armados e posicionados

[ἐναντι](#) [Κυρίου](#) [εἰς](#) τὸν [πόλεμον](#),

diante do Senhor para a batalha,

ὃν τρόπον ὁ Κύριος λέγει. 28 καὶ
da forma o Senhor diz. 28 E

συνέστησεν αὐτοῖς Μωσῆς
designou a eles Moisés

Ἐλεάζαρ τὸν ἱερέα καὶ
Eleazar, o sacerdote, e

Ἰησοῦν υἱὸν Ναυῆ καὶ τοὺς
Yeshua, filho de Nauê, e os

ἄρχοντας πατριῶν τῶν φυλῶν
governantes paternos das famílias

Ἰσραήλ, 29 καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς
de Israel. 29 E disse a eles

Μωσῆς ἐὰν διαβῶσιν οἱ υἱοὶ
Moisés: Se passarem os filhos

Ρουβὴν καὶ οἱ υἱοὶ Γὰδ
de Rúben e os filhos de Gade

μεθ ὑμῶν τὸν Ἰορδάνην, πᾶς
convosco o Jordão, todo

ἐνωπλισμένος εἰς πόλεμον ἔναντι
armado para guerra, diante

Κυρίου, καὶ κατακυριεύσητε
do Senhor, e subjugardes

τῆς γῆς ἀπέναντι ὑμῶν, καὶ
a terra diante de vós, e

δώσετε αὐτοῖς τὴν γῆν
dareis a eles a terra

Γαλαὰδ ἐν κατασχέσει 30 ἐὰν
de Galaad por possessão. 30 se

δὲ μὴ διαβῶσιν ἐνωπλισμένοι
mas não passarem armados

μεθ ὑμῶν εἰς τὸν πόλεμον ἔναντι
convosco para a guerra diante

Κυρίου, καὶ διαβιβάσετε τὴν
do Senhor, e fareis passar o

ἀποσκευὴν αὐτῶν καὶ τὰς
armazém deles, e as

γυναῖκας αὐτῶν καὶ τὰ κτήνη
mulheres deles e os gados

αὐτῶν πρότερα ὑμῶν εἰς γῆν
deles adiante de vós para terra

Χαναάν, καὶ
de Canaã, e

συγκατακληρονομηθήσονται
herdarão juntos

ἐν ὑμῖν ἐν τῇ γῇ Χαναάν. 31
entre vós na terra de Canaã. 31

καὶ ἀπεκρίθησαν οἱ υἱοὶ
E responderam os filhos

Ρουβὴν καὶ οἱ υἱοὶ Γὰδ
de Rúben e os filhos de Gade,

λέγοντες ὅσα ὁ Κύριος λέγει
dizendo: O que o Senhor disser

τοῖς θεράπουσιν, οὕτω
aos serviçais, assim

ποιήσωμεν ἡμεῖς 32 διαβησόμεθα
faremos nós. 32 Passaremos

ἐνωπλισμένοι ἔναντι Κυρίου
armados diante do Senhor

εἰς γῆν Χαναάν, καὶ δώσετε
para terra de Canaã, e dareis

τὴν κατάσχεσιν ἡμῖν ἐν τῷ πέραν
a herança nossa no aquém

τοῦ Ἰορδάνου. 33 καὶ ἔδωκεν
do Jordão. 33 E deu

αὐτοῖς Μωυσῆς τοῖς υἱοῖς
a eles Moisés, aos filhos

Γὰδ καὶ τοῖς υἱοῖς Ρουβὴν
de Gade e aos filhos de Rúben,

καὶ τῷ ἡμίσει φυλῆς Μανασσῆ
e a metade do clã de Manassés

υἱῶν Ἰωσήφ, τὴν βασιλείαν
dos filhos de José, o reino

Σηὼν βασιλέως Ἀμορραίων
de Seon, rei dos amorreus,

καὶ τὴν βασιλείαν Ὠγ
e o reino de Ogue,

βασιλέως τῆς Βασάν, τὴν γῆν καὶ
rei de Basã, a terra e

τὰς πόλεις σὺν τοῖς ὁρίοις
as cidades com os limites

αὐτῆς, πόλεις τῆς γῆς κύκλῳ.
delas, cidades da terra em redor.

34 καὶ ᾠκοδόμησαν οἱ υἱοὶ
34 E construíram os filhos

Γὰδ τὴν Δαιβὼν καὶ τὴν
de Gade a Daibon, e a

Ἀταρῶθ καὶ τὴν Ἀροήρ 35 καὶ
Atarote, e a Aroer, 35 e

τὴν Σοφάρ καὶ τὴν Ἰαζήρ καὶ
a Sofar, e a Jazer, e

ὑψωσαν αὐτάς, 36 καὶ τὴν
εἰστήκεσαν αὐταῖς, 36 e a

Ναμράμ καὶ τὴν Βαιθαράν,
Namram, e a Baitaran,

πόλεις ὀχυράς καὶ ἐπαύλεις
cidades fortes, e currais

προβάτων. 37 καὶ οἱ υἱοὶ
de ovelhas. 37 E os filhos

Ρουβὴν ᾠκοδόμησαν τὴν
de Rúben construíram a

Ἑσεβὼν καὶ Ἑλεάλην καὶ
Esebon, e Elealen, e

Καριαθὰμ 38 καὶ τὴν Βεελμεών,
Kariatam, 38 e a Beelmeon,

περικεκυκλωμένας, καὶ τὴν
cercada com muros, e a

Σεβαμὰ καὶ ἐπωνόμασαν κατὰ τὰ
Sebama; e nomearam como os

ὀνόματα αὐτῶν τὰ ὀνόματα τῶν
nomes deles os nomes das

πόλεων, ἃς ᾠκοδόμησαν. 39 καὶ
cidades que construíram. 39 E

ἐπορεύθη υἱὸς Μαχὶρ υἱοῦ
foi filho de Maquir, filho

Μανασσῇ εἰς Γαλαὰδ καὶ
de Manassés a Galaad, e

ἔλαβεν αὐτὴν καὶ ἀπόλεσε τὸν
tomou - a, e destruiu o

Ἀμορραῖον τὸν κατοικοῦντα ἐν
amorreu que habitava em

αὐτῇ. 40 καὶ ἔδωκε Μωυσῆς τὴν
ela. 40 E deu Moisés a

Γαλαὰδ τῷ Μαχὶρ υἱῷ
Galaad a Maquir, filho

Μανασσῇ, καὶ κατοίκησεν ἐκεῖ.
de Manassés, e habitou ali.

41 καὶ Ἰαῖρ ὁ τοῦ Μανασσῇ
41 E Jair, o de Manassés,

ἐπορεύθη καὶ ἔλαβε τὰς ἐπαύλεις
foi e tomou as aldeias

αὐτῶν καὶ ἐπωνόμασεν αὐτάς
delas, e chamou a elas

Ἐπαύλεις Ἰαΐρ. 42 καὶ Ναβαὺ
aldeias de Jair. 42 E Nabau

ἐπορεύθη καὶ ἔλαβε τὴν Καὰθ
foi e tomou a Coate

καὶ τὰς κώμας αὐτῆς καὶ
e as aldeias dela, e

ἐπωνόμασεν αὐτάς Ναβὼθ
chamou a elas de Nabote

ἐκ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.
do nome dele.

